

### E-mail - Åbning

#### Arabisk

عزيزي السيد الرئيس،

Meget formel, modtager har en meget speciel titel som skal bruges i stedet for deres navne

#### Græsk

Αξιότιμε κύριε Πρόεδρε,

سيدي المحترم،

Formel, mandelig modtager, navn ukendt

Αγαπητέ κύριε,

سيديتي المحترمة،

Formel, kvindelig modtager, navn ukendt

Αγαπητή κυρία,

سيدي المحترم \ سيديتي المحترمة،

Formel, modtager navn og køn ukendt

Αγαπητέ κύριε/κύρια,

السادة المحترمون،

Formel, når man henvender sig til adskillige ukendte mennesker eller en hel afdeling

Αγαπητοί κύριοι και κυρίες,

إلى مَنْ يهَمُّه الأمر،

Formel, modtager/modtagere navn og køn er helt ukendt

Προς κάθε/όποιον ενδιαφερόμενο,

عزيزي السيد أحمد،

Formel, mandelig modtager, navn ukendt

Αξιότιμε κύριε Ιωάννου,

عزيزتي السيدة أحمد،

Formel, kvindelig modtager, navn ukendt

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

عزيزتي الأنسة منال أحمد،

Formel, kvindelig modtager, single, navn ukendt

Αξιότιμη δεσποινίδα Ιωάννου,

عزيزتي الأنسة أحمد،

Formel, kvindelig modtager, navn ukendt, civilstand ukendt

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

عزيزي السيد مجدي أحمد،

Αγαπητέ κύριε Ιωάννου,

Mindre fomel, en der har handlet med modtageren før

عزيزي مجدي،

Αγαπητέ Ιωάννη,

Uformel, en der er venner med modtageren privat, relativt sjældent

نكتب إليك بخصوص...

Σας γράφουμε σχετικά με...

Formel, at åbne på vegne af hele virksomheden

نكتب إليك بخصوص موضوع...

Σας γράφουμε αναφορικά με...

Formel, at åbne på vegne af hele virksomheden

بالإضافة إلى...

Σχετικά με...

Formel, at åbne angående noget du har set fra den virksomhed som du kontakter

فيما يتعلق ب...

Αναφορικά με...

Formel, at åbne angående noget du har set fra den virksomhed som du kontakter

أكتب لأسأل عن...

Σας γράφω για να ζητήσω πληροφορίες σχετικά με...

Mindre formel, at åbne på vegne af dig selv for din virksomhed

أكتب إليك نيابة عن...

Σας γράφω για λογαριασμό του/της...

Formel, når du skriver for en anden

لقد تم ترشيح شركتكم بقوة...

Η εταιρεία σας μας συνεστήθη ιδιαίτερος από...

Formel, høflig måde at åbne på

## E-mail - Hoveddel

Arabisk

Græsk

أرجو ألا تمنع لو...

Θα ήταν δυνατόν...

Formel anmodning, tentativ

هلا تفضلت بأن...

Formel anmodning, tentativ

Θα είχατε την καλοσύνη να...

سأكون ممنونا لو...

Formel anmodning, tentativ

Θα το εκτιμούσα πάρα πολύ αν...

سنكون ممنونين لو استطعت أن ترسل  
لنا معلومات مفصلة حول...

Formel anmodning, meget høflig

Θα το εκτιμούσαμε αν θα μπορούσατε να μας στείλετε  
πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με...

سأكون شاكرا لو استطعت أن...

Formel anmodning, meget høflig

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν θα μπορούσατε...

هلا تفضّلت بأن ترسل لي...

Formel anmodning, høflig

Θα μπορούσατε να μου στείλετε...

نحن مهتمون بالحصول على...

Formel anmodning, høflig

Μας ενδιαφέρει να αποκτήσουμε...

اسمحوا لي بأن أطلب منكم إذا...

Formel anmodning, høflig

Θα ήθελα να σας ρωτήσω αν...

هل تستطيع أن توصي بأن...

Formel anmodning, direkte

Μπορείτε να μου προτείνετε...

هل تفضّلت بأن ترسل لي...

Formel anmodning, direkte

Θα είχατε την καλοσύνη να μου στείλετε...

مطلوب منكم بشكل مستعجل أن...

Formel anmodning, meget direkte

Σας ζητείται επειγόντως να...

سنكون ممنونين لو...

Formel anmodning, på vegne af virksomheden

Θα ήμασταν ευγνώμονες αν...

ما هي قائمة أسعارك الحالية ل...

Formel specifik anmodning, direkte

Ποια είναι η τρέχουσα τιμή καταλόγου σας για...

نحن مهتمون ب... ونودّ أن نعرف...

Formel anmodning, direkte

Μας ενδιαφέρει... και θα θέλαμε να μάθουμε...

نفهم من إشهاراتكم أنكم تنتجون...

Formel anmodning, direkte

Καταλαβαίνουμε από τη διαφήμιση σας ότι παράγετε...

إننا ننوي أن...

Formel udtalelse om hensigt, direkte

Η πρόθεσή μας είναι να...

لقد درسنا اقتراحك بعناية و...

Formel, fører til en beslutning angående en forretningsaftale

Έχουμε εξετάσει προσεκτικά την πρότασή σας και...

يؤسفنا أن نعلمكم أن...

Formel, afslag på en forretningsaftale eller vise at der ikke er interesse for et tilbud

Με λύπη μας, σας πληροφορούμε ότι,...

الملف المرفق في شكل...

Engelsk: Formel, beskrevet præcist hvilket program modtageren burde åbne bilaget i

Το συνημμένο αρχείο είναι τύπου...

لم أتمكن من فتح الملف المرفق هذا الصباح. برنامج الحماية من الفيروسات كشف فيروسا.

Formel, direkte, beskrive et problem præcist med et bilag

Δεν μπορούσα να ανοίξω το αρχείο σας αυτό το πρωί. Το λογισμικό προστασίας από ιούς βρήκε ότι το αρχείο σας ήταν προσβεβλημένο.

أعتذر لعدم إعادة توجيه الرسالة بشكل أسرع، ولكن، ونظرا لخطأ مطبعي، فقد عادت رسالتك على أساس أن "المرسل إليه مجهول".

Formel, høflig

Παρακαλώ δεχτείτε την απολογία μου σχετικά με την καθυστέρηση της προώθησης του μηνύματος, αλλά λόγω ενός τυπογραφικού λάθους το e-mail σας επιστράφηκε με την ένδειξη "άγνωστος χρήστης».

لأجل معلومات أكثر نرجو أن تراجع  
موقعنا الإلكتروني على ...

Formel, Når du reklamerer din hjemmeside

Για περαιτέρω πληροφορίες παρακαλώ επισκεφθείτε  
την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση...

### E-mail - Afslutning

#### Arabisk

أرجو أن تتصل بي إذا احتجت إلى أي  
مساعدة إضافية.

Formel, meget høflig

#### Græsk

Παρακαλώ ενημερώστε μας αν μπορούμε να σας  
προσφέρουμε περαιτέρω βοήθεια.

أرجو أن تعلمنا إذا كان بوسعنا أن نقدم أي  
مساعدات إضافية.

Formel, meget høflig

Για περαιτέρω βοήθεια, είμαστε στη διάθεσή σας.

نشكركم مقدّمًا...

Formel, meget høflig

Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων...

أرجو ألا تتردد في الاتصال بنا إذا احتجت  
إلى أيّ معلومات إضافية

Formel, meget høflig

Σε περίπτωση που χρειάζεστε περισσότερες  
πληροφορίες, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί  
μου.

سأكون في غاية الامتنان إذا تمكنتم من  
النظر في هذه المسألة بأسرع وقت ممكن.

Formel, meget høflig

Θα ήμουν ευγνώμων αν θα μπορούσατε να εξετάσετε  
αυτό το θέμα το συντομότερο δυνατό.

الرجاء الرد بأسرع وقت ممكن لأنّ...

Formel, høflig

Παρακαλώ απαντήστε το συντομότερο δυνατόν,  
διότι...

إذا احتجت إلى أيّ معلومات إضافية، أرجو  
ألا تتردد في الاتصال بي.

Formel, høflig

Αν επιθυμείτε περαιτέρω πληροφορίες, μην διστάσετε  
να επικοινωνήσετε μαζί μου.

إنني أتطلع إلى إمكانية التعاون مستقبلا.

Formel, høflig

Ανυπομονώ να συνεργαστώ μαζί σας.

شكرا لمساعدتك في هذا الشأن.

Formel, høflig

Ευχαριστώ για τη βοήθεια σας σε αυτό το θέμα.

أتطلع إلى الحديث معك في هذا الشأن.

Formel, direkte

Προσβλέπω στη συζήτηση αυτού του θέματος μαζί σας.

إذا احتجت إلى معلومات أكثر...

Formel, direkte

Εάν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες...

شكرا لثقتك فينا.

Formel, direkte

Σας εκτιμούμε ως πελάτη.

أرجو أن تتصل بي - رقم تليفوني هو...

Formel, meget direkte

Παρακαλώ επικοινωνήστε μαζί μου. Ο αριθμός τηλεφώνου μου είναι...

في انتظار ردكم قريبا.

Mindre formel, høflig

Ελπίζω να ακούσω νέα σας σύντομα.

تقبلوا أسمى عبارات الإخلاص.

Formel, modtager navn ukendt

Με φιλικούς χαιρετισμούς,

تقبلوا أخلص التحيات،

Formel, meget brugt, modtager kendt

Μετά τιμής,

تقبلوا فائق عبارات الاحترام،

Formel, sjældent brugt, modtager navn kendt

Με εκτίμηση,

أجمل التحيات،

Uformel, mellem forretningspartnere der er på fornavn

χαιρετισμούς,

θερμούς χαιρετισμούς  
تحياتي،

Uformel, mellem forretningspartnere der ofte arbejder sammen

---